

LA FRANCE CONTRE LES ROBOTS

de Georges Bernanos

Une adaptation de Jean-Baptiste Sastre et Hiam Abbass

Avec la participation de Gilles Bernanos



© Eric Grinat

Bilan de tournée

15/09/18 – 27/09/18

« *Jeunes gens et jeunes filles [du Brésil], nous ne pouvons momentanément pas grand-chose sur un univers en folie [...]. Mais il y a un autre univers, non moins bouleversé, dont vous pouvez vous rendre maîtres vous-mêmes, que vous pouvez contrôler. C'est votre cerveau, c'est votre pensée.* »

La Délégation Générale des Alliances françaises au Brésil a organisé une tournée de six représentations du spectacle *La France contre les robots*, adaption du texte et autres extraits de l'oeuvre de Georges Bernanos. Du fait de sa force persistante et surtout de son lien intime avec le Brésil, celui-ci était particulièrement approprié pour être présenté dans le pays même où l'auteur le composa en 1944. Il y a pris, au regard de l'actualité, une signification toute particulière. Ce projet artistique né en 2017 au théâtre Le Liberté de Toulon, est le fruit d'une collaboration entre le comédien Jean-Baptiste Sastre et l'actrice et réalisatrice Hiam Abbass, avec l'aide de Gilles Bernanos, petit-fils, ayant-droit et spécialiste incontesté de l'auteur. Un spectacle conçu et présenté à l'occasion de l'anniversaire de Georges Bernanos.

La France contre les robots est un texte souvent méconnu de ce dernier, particulièrement célèbre pour ses romans. Il y livre, avec un regard profondément visionnaire, une critique sans concession du monde moderne et de l'aliénation par la technique, véritable « *conspiration universelle contre toute espèce de vie intérieure* ». Noirceur et hymne à la liberté se côtoient ainsi dans un même cri du coeur, une même harangue adressée à l'attention toute particulière de la jeunesse brésilienne.

Sobre et intimiste, le spectacle présente Jean-Baptiste Sastre, seul en scène, déclamant le texte en monologue. Après avoir reçu un très bon accueil critique en France, particulièrement au Festival d'Avignon, celui-ci a été adressé à ses premiers destinataires, les Brésiliens, pour une série de représentations en français avec un sous-titrage en portugais. De Florianópolis aux terres du Minas Gerais, où Bernanos trouva refuge dans les dernières années de son exil, les différents spectacles ont été accompagnés de rencontres et d'échanges avec le public. Les éclairages particulièrement précis et renseignés de Gilles Bernanos, qui a signé la préface des textes dans La Pléiade, ont toujours suscité un grand intérêt de la part des publics.

Un projet mis en place par la **Délégation Générale des Alliances françaises au Brésil** en partenariat avec la **Fondation Alliance française**, la **Mairie de Paris**, le Théâtre **Le Liberté**, le **Consulat de France à Rio de Janeiro**, l'**Institut français du Brésil**, **Air France**, **TV5 Monde**, le **Lycée Molière** et les éditions **Realizações**.



15/09 Teatro Pedro Ivo – Florianópolis



La première présentation de la pièce *La France contre les robots* de Georges Bernanos a rassemblé un grand public ce dimanche 15 septembre à Florianópolis pour la première représentation. 300 personnes étaient présentes dans la salle du Teatro Pedro Ivo pour écouter ce texte qui prenait, à l'occasion de la célébration de l'anniversaire de l'auteur, une résonance toute particulière.



18/09 Teatro da Aliança Francesa – São Paulo

144 personnes ont applaudi la représentation de la pièce *La France contre les robots* de Georges Bernanos présentée mardi 18 septembre à l'Alliance française de São Paulo. Le spectacle a suscité tout l'enthousiasme du public, qui a pu à cette occasion profiter d'un moment d'échange avec Gilles Bernanos et les autres membres de l'équipe. Cette même semaine a également eu lieu le premier Festival d'art palestinien contemporain organisé au Brésil, pensé en partenariat avec l'association Beit21, dans les locaux de l'Alliance française. Hiam Abbass, en premier lieu présente pour la présentation de l'adaptation de Bernanos, était au centre de cet événement. Deux soirées lui ont été dédiées : une soirée débat et lecture de poèmes lors de laquelle celle-ci est revenue sur son parcours, une soirée consacrée à la projection de son film *Inheritance*.

BEIT21
Semana de homenagem a Hiam Abbass

17 SET 19h30 Bate-papo, música e poesia
Uma conversa sobre a carreira e as diferentes facetas da atriz palestina **Hiam Abbass**
Com participação do músico **Sami Bioridkan** e da atriz **Fernanda Azevedo**
Coquetel de abertura a partir das 18h15

18 SET 20h00 Espetáculo teatral
"A França contra os robôs", adaptada do texto homônimo de George Bernanos, interpretado por **Jean-Baptiste Bastin**, seguida de bate-papo

19 SET 19h30 Sessão de cinema
"Inheritance", filme dirigido por Hiam Abbass.
Conversa com participação de **Leticia Sabatella** e **Fernanda Azevedo**

Teatro da Aliança Francesa
Rua General Jardim, 162 – São Paulo
Ingressos gratuitos - retirar com uma hora de antecedência no local
Todos os eventos contarão com tradução para o português e/ou legendagem
Mais informações: (11) 3572-2379
www.teatroaliancafrancesa.com.br

REALIZAÇÃO: **BEIT21** PARCERIA: **TEATRO Aliança Francesa** PATROCÍNIO: **Câmara de Comércio Arab Brasileira**
الجمعية التجارية العربية البرازيلية

21/09 Aliança Francesa de Botafogo – Rio de Janeiro

Vendredi 21 septembre, l'auditorium de Botafogo était rempli à l'occasion de la présentation de la pièce *La France contre les robots*. Cet événement a attiré beaucoup de monde, tant et si bien que l'Alliance française n'a pu accepter toutes les personnes qui souhaitaient assister au spectacle. Un public nombreux composé d'étudiants de l'Alliance française, de personnes extérieures à l'association ainsi que du Consul général de France à Rio. La représentation a été suivie d'un moment d'échange en présence de ses protagonistes.



Crédits : Hiam Abbass

22/09 Aliança Francesa de Tijuca – Rio de Janeiro

Le samedi 22 septembre, Jean-Baptiste Sastre, Hiam Abbass et Gilles Bernanos ont pu, à l'occasion du Festival de théâtre du Lycée français, présenter leur travail au théâtre de l'Alliance française de Tijuca. Devant un public d'environ 100 personnes composé à majorité de jeunes lycéens francophones, l'équipe de la pièce est revenue sur l'histoire de Bernanos et de son oeuvre. Conçue de manière ludique et interactive, cette représentation a donné lieu à des échanges avec le public d'une grande intensité. La « jeunesse du Brésil », exhortée à plusieurs reprises par l'auteur dans son texte, est ainsi entrée en scène en compagnie de Jean-Baptiste Sastre, pour déclamer à son tour les paroles du poète français, dont la traduction en portugais était projetée sur le mur du théâtre. Un dialogue émouvant entre deux pays et deux époques. L'équipe du spectacle s'est ensuite rendue au centre culturel de la Casa Amarela créé par l'artiste français JR et situé sur le Morro de Providência, la plus ancienne favela du Brésil, pour une rencontre informelle avec l'équipe de l'association.



Crédits : Hiam Abbass

25/09 Universidade de Letras – Juiz de Fora



C'est face à une salle comble qu'a eu lieu, le mercredi 25 septembre, la représentation de *La France contre les robots* dans l'auditorium de la faculté de lettres de Juiz de Fora. Une date et un lieu tous particuliers pour l'équipe, car c'est dans cette ville du Minas Gerais que Bernanos vécut une grande partie de son exil en terre brésilienne. La prestation de Jean-Baptiste Sastre a été suivie d'une longue discussion, en présence d'un des spécialistes brésiliens de l'auteur installé à Juiz de Fora. Cette étape a été particulièrement significative pour l'équipe du spectacle, qui a pu profiter de sa présence à Juiz de Fora pour découvrir et rencontrer l'équipe du Musée Bernanos, situé dans la ville voisine de Barbacena.



Crédits : Hiam Abbass

27/09 Casa da Ópera – Ouro Preto C'est à la Casa da Ópera d'Ouro Preto, plus vieux théâtre encore actif des deux Amériques, qu'a eu lieu l'ultime représentation brésilienne de la pièce *La France contre les robots*. Un public de 200 personnes était présent, remplissant la quasi-totalité des sièges du théâtre municipal. Un dernier spectacle marqué par la présence d'un très jeune public : la représentation a été précédée d'une intervention d'Hiam Abbass, Gilles Bernanos et Jean-Baptiste Sastre dans les salles de classe de l'université d'Ouro Preto et a été suivie par la mise en place d'ateliers, organisés à l'Alliance française.



Crédits : Hiam Abbass



Liens presse :

<http://clipping.cservice.com.br/cliente/viewmateria.htm?materiald=38794763&canalId=69405&clienteId=ZAiFjAEmygl=&avaliar=&uit=>

LAZER / TEATRO

TIJUCA O GLOBO 15
Quarta-feira 20.9.2018

Peça francesa em cartaz na Tijuca

Monólogo critica sociedade industrial

Em 1944, o escritor francês Georges Bernanos, exilado no Brasil por causa da Segunda Guerra Mundial, escreveu o livro "A França contra os robôs" ("La France contre les robots"), uma crítica à crescente sociedade industrial da época e de como isso influenciou a espiritualidade e o modo de vida do ser humano. Concebido com textos extraídos dessa obra septuagenária, o monólogo "La France contre les robots", com adaptação, direção e atuação do diretor e ator francês Jean-Baptiste Sastre, estará em cartaz na unidade Tijuca da Aliança Francesa (Rua Andrade Neves 315) neste domingo, às 16h. A direção é compartilhada com a atriz e diretora de cinema israelense Hiam Abbass.

Com uma percepção visionária do século XXI, o autor critica os males do capitalismo industrial e a inconsequência do homem diante do progresso técnico. De uma forma mais geral, o autor denuncia tudo o que conspira a favor da aniquilação da vida interior, sem a qual, de acordo com o texto, nossas liberdades não podem ser verdadeiras. Nesta adaptação, Sastre e Hiam ressaltam a necessidade de se pensar livremente para ter um olhar sobre o mundo e conservar uma visão humanista. A entrada é gratuita, com distribuição de senhas uma hora antes do espetáculo.



Monólogo. O diretor e ator Jean-Baptiste Sastre em cena

<https://ocp.news/cultura/af-apresenta-peca-teatral-la-france-contre-les-robots-em-florianopolis>

AF apresenta peça teatral "La France contre les Robots" em Florianópolis

Por Emily Leal
8/09/18 - Atualizado 8/09/18
3 minutos de leitura

Compartilhar   



Ministério da Cultura e Aliança Francesa apresentam:

LA FRANCE contre LES ROBOTS

et autres textes de Georges Bernanos



15-SETEMBRO, 20H
TEATRO PEDRO IVO CAMPOS - FLORIANOPOLIS

<http://www.atrecomunicacao.com.br/single-post/2018/08/31/Alian%C3%A7a-Francesa-de-Florian%C3%B3polis-apresenta-pe%C3%A7a-teatral-%E2%80%9CLa-France-contre-les-Robots%E2%80%9D>

Aliança Francesa de Florianópolis apresenta peça teatral “La France contre les Robots”

31/8/2018

Texto de Georges Bernanos será encenado no dia 15 de setembro, no Teatro Pedro Ivo Campos

Um olhar para o futuro escrito em 1944. O texto “La France contre les robots” é um dos trabalhos mais reconhecidos do francês Georges Bernanos, e será encenado em uma apresentação única, no dia 15 de setembro, às 20h, no Teatro Pedro Ivo, em Florianópolis. O monólogo integra o calendário cultural 2018 da Aliança Francesa de Florianópolis.

Encenado em francês, mas com legenda em português, o espetáculo evoca a visão do autor e a projeta sobre o século XXI – do qual somos hoje testemunhas. Em cena, o ator Jean-Baptiste Sastre, apresenta um retrato sem concessão do mundo moderno e nos propõe um reencontro com nossa própria forma de ver o mundo. “Já que a liberdade de nosso pensamento é conquistada a cada dia contra nós mesmos, contra nossos hábitos e nossos preconceitos, é necessário pensar livremente com um novo olhar sobre o mundo, uma outra visão sobre o futuro, outra concepção do Homem”, propõe Jean-Baptiste Sastre.



<https://www2.ufjf.br/noticias/2018/09/19/faculdade-de-letras-recebe-peca-la-franc>

ufjf | NOTÍCIAS

Revista A3 Editorias

Faculdade de Letras recebe peça “La France contre les robots”

19 DE SETEMBRO DE 2018

ENSINO E OPORTUNIDADES



Evento, gratuito e aberto ao público em geral, acontece na terça-feira, 25 (Foto: Alexandre Dornelas/UFJF)

A Faculdade de Letras da Universidade Federal de Juiz de Fora (UFJF) recebe, na próxima terça-feira, 25, às 17h, em seu auditório, a peça “La France contre les robots” (A França contra os robôs). Fruto de uma parceria entre a Faculdade e a Aliança Francesa, o evento é gratuito e aberto ao público em geral. As inscrições podem ser feitas no local, no dia da

apresentação.

A peça, toda em francês, com legenda projetada em português, é baseada no livro de mesmo nome e em outros textos do escritor francês Georges Bernanos, que viveu no Brasil de 1938 a 1945, na cidade de Barbacena (MG), onde sua casa foi transformada em museu. A França comemora este ano o centenário do nascimento do autor e a apresentação teatral percorre todo o Brasil, com escalas em São Paulo, Florianópolis, Rio de Janeiro, Belo Horizonte, Juiz de Fora e Ouro Preto.

<http://clipping.cservice.com.br/cliente/viewmateria.htm?materiald=38827086&canalId=69405&clientId=ZAiFjAEmygl=&avaliar=&uit=>

La France contre les robots - Adaptação, direção e atuação do francês Jean-Baptiste Sastre. Aliança Francesa de Botafogo (R. Muniz Barreto, 730). Hoje, às 19h30 (após a sessão, debate em francês com Hiam Abbas, Jean-Baptiste Sastre e Gilles Bernanos). Aliança Francesa da Tijuca (R. Andrade Neves, 315). Sáb., às 16h.
Entrada franca.

<http://desacato.info/atriz-palestina-hiam-abbas-apresenta-peca-teatral-e-filme-em-sao-paulo/>

The screenshot shows the top of a website with a navigation bar containing 'INÍCIO', 'NOSSAS PRODUÇÕES', 'A OUTRA REFLEXÃO', 'PANORAMA NACIONAL', and 'NOSSA CULTURA'. Below the navigation bar, there is a sub-header 'Cultura' and a main headline: 'Atriz palestina Hiam Abbas apresenta peça teatral e filme em São Paulo'. The article includes a date '15/09/2018' and social media sharing buttons for Facebook, Twitter, Google+, Pinterest, and LinkedIn. A large portrait of Hiam Abbas is visible on the left side of the article.

Hiam Abbas é uma das grandes atrizes da atualidade (<https://www.imdb.com/name/nm0007814/>), com extensa carreira de realizações em cinema, teatro e televisão. A semana de atividades destacará distintos aspectos de seu trabalho, com uma turnê teatral, promovida pela **Aliança Francesa**, que ela realizará no Brasil com a peça **"A França contra os robôs"**, adaptada de obra homônima do escritor George Bernanos.

Programação:

17 de setembro (segunda), 19h30: Bate-papo e primeiro dia de homenagens a Hiam Abbas: uma conversa sobre as diferentes facetas da obra da atriz – a Palestina e a carreira de **Hiam Abbas** / junto ao músico **Sami Bordokan**

18 de setembro (terça), 20h – Apresentação do espetáculo teatral "A França contra os robôs", adaptada do texto homônimo de George Bernanos, seguida de bate-papo.

19 de setembro (quarta), 19h30: Sessão de cinema com Hiam Abbas // exibição de filme "Inheritance" (Herança), dirigido por ela, seguido de conversa com participação de **Leticia Sabatella** e **Fernanda Azevedo**, da Cia. Kiwi de Teatro.

Serviço:

Teatro da Aliança Francesa

Rua General Jardim, 182 – São Paulo

Ingressos: Gratuitos; retirar com uma hora de antecedência no local.

Todos os eventos contarão com tradução para o português e/ou legendagem

Mais informações: (11) 3572-2379

<http://calendariofloripa.com/board/73-1-0-9435>

Espectáculo francês "La France contre les robots" baseado em textos de Georges Bernanos

Ads by Google Cursos gratuitos Cursos grátis semestrais Calendário de eventos



Quando: 15 Setembro 2018, sábado, às 20 horas
Onde: Teatro Governador Pedro Ivo
Endereço: Rodovia SC 401, 4600 - Saco Grande
Quanto: R\$20 inteira e R\$10 meia-entrada
Evento no FB: www.facebook.com/events/242173689957065

No dia 15 de setembro, sábado, às 20h, no Teatro Pedro Ivo, o Ministério da Cultura e a Aliança Francesa de Florianópolis apresentam o espetáculo "La France contre les robots", um monólogo em francês com legenda em português que evoca e projeta sobre a atualidade, a visão do jornalista e escritor francês que se exilou no Brasil após a Primeira Guerra por não concordar com a fraqueza dos políticos frente à Alemanha de Hitler.

O espetáculo é adaptado a partir de trechos de diversas obras de Bernanos onde o autor traça um retrato sem concessão do mundo moderno e nos propõe um re-encontro com nossa própria forma de ver o mundo.

LA FRANCE CONTRE LES ROBOTS
ET AUTRES TEXTES DE GEORGES BERNANOS

Georges Bernanos (Paris, 20 de fevereiro de 1888 — Neuilly-sur-Seine, 5 de julho de 1948) foi um escritor e jornalista francês. Era um Católico Romano com inclinações monarquistas, um grande crítico da "burguesia" de sua época, acusada por ele de alimentar um forte sentimento do que ele chamou de derrotismo. Ele acreditava que isso levou a França a ser ocupada pela Alemanha em 1940 durante a Segunda Guerra Mundial. Participou intensamente da vida política francesa: foi soldado de trincheira na Primeira Guerra Mundial e repórter na Guerra Civil Espanhola. Após a derrota da França para os alemães, em 1940, já exilado no Brasil, decidiu apoiar a ação da França Livre por meio de uma série de artigos de jornal, onde se coloca contra o regime de Vichy e ao serviço da Resistência francesa.

No período de seu exílio no Brasil, entre 1938 e 1945, Georges Bernanos observa o nascimento de um novo mundo. E desenvolve uma crítica violenta ao liberalismo. Ele contesta o exercício da liberdade na sociedade industrial, pois observa a desaparecimento da vida interior e a perda da espiritualidade do Homem. Para ele, é possível ter acesso à sociedade de consumo somente às custas da renúncia à criação, aceitando se tornar um simples peão sobre o tabuleiro econômico.

O espetáculo "La France contre les robots" é um monólogo radiante que evoca a visão de Bernanos e a projeta sobre o século XXI – do qual somos hoje testemunhas. O espetáculo é adaptado a partir de trechos de diversas obras de Bernanos onde o autor traça um retrato sem concessão do mundo moderno e nos propõe um re-encontro com nossa própria forma de ver o mundo. "Já que a liberdade de nosso pensamento é conquistada a cada dia contra nós mesmos, contra nossos hábitos, nossos preconceitos..." Pensar livremente por um novo olhar sobre o mundo, uma outra visão sobre o futuro, outra concepção do Homem, é o que nos propõe Jean-Baptiste Sastre.

Espectáculo em francês com legenda em português
Texto de Georges Bernanos
Adaptação de Jean-Baptiste Sastre et Gilles Bernanos
Colaboração Artística de Hiam Abbas
Com a voz de Gilles Bernanos e interpretação de Jean-Baptiste Sastre

Classificação indicativa: Livre
Duração do espetáculo: 1h30

Lei de Incentivo à cultura
Patrocínio: EVNSIE Brasil Energia
Apoio: Iguatemi Florianópolis, Clube NSC
Coordenação: Marte Inovação Cultural
Realização: Aliança Francesa de Florianópolis, Ministério da Cultura e Governo Federal

Sobre o produtor
A Marte Inovação Cultural desenvolve e gerencia projetos incentivados de uma forma verdadeiramente diferente. Especializada em produção cultural, é uma empresa que pensa a conexão entre o marketing e a cultura de forma estratégica. Através de eventos e projetos especiais, a Marte trabalha para agregar valor, potencializar atributos reconhecidos e estabelecer uma aproximação entre empresas, comunidades, clientes e públicos de interesse.

Ingressos nos Teatros Pedro Ivo, TAC e CIC e online no site:
www.sympla.com.br/la-france-contre-les-robots-et-autres-textes-de-georges-bernanos___338444

<https://anba.com.br/atriz-palestina-fala-sobre-seu-trabalho-no-teatro-e-cinema/>

Atriz palestina fala sobre seu trabalho no teatro e cinema

Em sua primeira visita ao Brasil, Ham Abbass, que é também diretora, deu entrevista à ANBA. Ela concebeu a peça "A França contra os Robôs", baseada no livro homônimo do autor Georges Bernanos, francês que viveu por dez anos no País.

20/09/2018 345



Bruna Garcia Fonseca
bruna.garcia@anba.com.br

O evento

O evento da segunda-feira (17) contou com bate-papo com a atriz, com participação do músico Sami Bordokan e intervenções poéticas da atriz Fernanda Azevedo da Kiwi Cia. de Teatro e do Cabaré Feminista. O evento foi realizado pela Beit21 em parceria com a Aliança francesa e apoio da Federação das Associações Muçulmanas no Brasil (Fambras) e da **Câmara de Comércio Árabe Brasileira**. Da Câmara, estiveram presentes o vice-presidente de Relações Internacionais, Osmar Chofi, a diretora cultural Silvia Antibas, o diretor Mohamad Murad e o conselheiro e Arthur Jafet.



O evento teve ainda música e poesia

"Ser homenageada pelo trabalho é uma coisa, agora fazer o que se faz porque você acredita que deveria estar fazendo, isso é o mais importante, e eu gosto de pensar que este é um momento de conhecer pessoas que gostam do meu trabalho e trocar com elas", concluiu a artista.

<https://ndonline.com.br/florianopolis/plural/espeticulo-frances-com-apresentacao-neste-sabado-faz-um-retrato-do-mundo-moderno>

Espectáculo francês com apresentação neste sábado faz um retrato do mundo moderno

Monólogo "La France contre les robots" tem sessão única no teatro Pedro Ivo

REDAÇÃO, FLORIANÓPOLIS
14/09/2018 20H04 - ATUALIZADO EM 14/09/2018 ÀS 20H11

Twitter Facebook



Um olhar para o futuro escrito em 1944. O texto "La France contre les robots" é um dos trabalhos mais reconhecidos do francês Georges Bernanos, e será encenado em uma apresentação única, neste sábado (15), às 20h, no Teatro Pedro Ivo, em Florianópolis. O monólogo integra o calendário cultural 2018 da Aliança Francesa de Florianópolis

Encenado em francês, mas com legenda em português, o espetáculo evoca a visão do autor e a projeta sobre o século 21 – do qual somos hoje testemunhas. Em cena, o ator Jean-Baptiste Sastre apresenta um retrato sem concessão do mundo moderno e nos propõe um reencontro com nossa própria forma de ver o mundo. "Já que a liberdade de nosso pensamento é conquistada a cada dia contra nós mesmos, contra nossos hábitos e nossos preconceitos, é necessário pensar livremente com um novo olhar sobre o mundo, uma outra visão sobre o futuro, outra concepção do Homem", propõe Jean-Baptiste Sastre.

Um crítico da "burguesia"

Georges Bernanos (Paris, 20 de fevereiro de 1888 — Neuilly-sur-Seine, 5 de julho de 1948) foi um escritor e jornalista francês. Era um Católico Romano com inclinações monarquistas, um grande crítico da "burguesia" de sua época, acusada por ele de alimentar um forte sentimento do que ele chamou de derrotismo. Participou intensamente da vida política francesa: foi soldado de trincheira na Primeira Guerra Mundial e repórter na Guerra Civil Espanhola. Após a derrota da França para os alemães, em 1940, já exilado no Brasil, decide apoiar a ação da França Livre por meio de uma série de artigos de jornal, onde se coloca contra o regime de Vichy e ao serviço da Resistência francesa.

No período de seu exílio no Brasil, entre 1938 e 1945, Georges Bernanos observa o nascimento de um novo mundo. E desenvolve uma crítica violenta ao liberalismo. Ele contesta o exercício da liberdade na sociedade industrial, pois observa a desaparecimento da vida interior e a perda da espiritualidade do Homem. Para ele, é possível ter acesso à sociedade de consumo somente às custas da renúncia à criação, aceitando se tornar um simples peão sobre o tabuleiro econômico.

<https://www.jornaldeteatro.com.br/destaques/2454-alianca-francesa-de-florianopolis-apresenta-peca-teatral-la-france-contre-les-robots.html>

JORNAL
Teatro

As melhores ofertas em geladeiras e refrigeradores

HOME NOTÍCIAS DA REDAÇÃO - MATÉRIAS - CONTATOS -

HOME / DESTAQUES / ALIANÇA FRANCESA DE FLORIANÓPOLIS APRESENTA PEÇA TEATRAL "LA FRANCE CONTRE LES ROBOTS"

ULTIMAS NOTÍCIAS



"FOLHA NO TERREIRO DE SEU MANÉ PACARU", espetáculo de mumulungos

Tendo à frente o artista Danilo Cavalcante, com entrada franca, apresentação será seguida por visita guiada à exposição "Hoje Tem Espetáculo"

Aliança Francesa de Florianópolis apresenta peça teatral "La France contre les Robots"

Destaque
19 Setembro 2018



<https://tribunademinas.com.br/noticias/cultura/23-09-2018/georges-bernanos-o-escritor-frances-que-viveu-em-jf-no-seculo-xx.html>

Georges Bernanos, o escritor francês que viveu em JF no século XX

Espectáculo "La France contre les robots", em turnê pelo Brasil, desembarca nesta terça (25) em Juiz de Fora, resgatando obra de Bernanos, que, muito antes da internet, alertava para o domínio da tecnologia

Por Mauro Morais
23/09/2018 às 07:00



Cena do espetáculo "La France contre les robots".

A máquina de escrever está numa fazenda hoje localizada num bairro popular de Barbacena. Absolutamente analógica, foi ela quem registrou senão a totalidade, ao menos grande parte de "La France contre les robots" ("A França contra os robôs"), manifesto profético de Georges Bernanos que, muito distante dos computadores e da evolução tecnológica iniciada nos anos finais do século XX e testemunhada no século XXI, foi capaz de alertar para um domínio hoje expresso em cabeças que se iluminam pelas telas de celulares, se guiam, se relacionam e existem apenas por aplicativos. "O perigo não está nas

monólogo com o ator Jean-Baptiste Sastre (Foto: Alice Perotti/Le Liberté Scène Nationale de Toulon)

máquinas, senão teríamos de sonhar o absurdo: destruí-las pela força, à maneira dos iconoclastas que, ao quebrar as

imagens, se vangloriavam de aniquilar também as crenças. O perigo não está na multiplicação das máquinas, mas no número crescente de homens habituados desde a infância a desejar apenas o que as máquinas podem dar", escreveu o francês Bernanos, no livro publicado em 1947 em sua terra de origem, para onde havia retornado após um exílio por terras brasileiras, incluindo Juiz de Fora e a vizinha Barbacena, onde hoje está o museu que carrega o seu nome e preserva sua máquina de escrever.

No ano em que sua tradução chega ao Brasil, "Le France contre les robots" desembarca numa turnê por teatros do país, em projeto da Aliança Francesa. Em adaptação do ator Jean-Baptiste Sastre e do neto Gilles Bernanos, o espetáculo com direção de Hiam Abbass, atriz palestina de "Blade Runner 2049" e "O visitante", tem apresentação com legenda em português nesta terça, 25, às 17h, no auditório da Faculdade de Letras da UFJF. Projetando o pensamento do escritor para o século que ele não conheceu, ainda que tenha antevisto, a peça revela a atualidade e de um homem pleno de sentidos, que saiu de seu país para refletir sobre ele, e o fez em Minas Gerais, onde chegou pouco depois de lançar "Os grandes cemitérios sob a Lua", no qual registra: "É verdade que a cólera dos imbecis inunda o mundo todo. Podem rir, se quiserem, ela não poupará ninguém, nada, ninguém, é incapaz de perdoar. Evidentemente, os doutrinários de direita ou de esquerda, cujo ofício é esse, continuarão a classificar os imbecis, enumerarão suas espécies e gêneros, definirão cada grupo segundo as paixões e os interesses dos indivíduos que o compõem, sua ideologia particular". Bernanos vive.

<http://www.agenciaoglobo.com.br/dinonews/Default.aspx?idnot=49952&tit=Atriz+palestina+Hiam+Abbass+recebe+Let%C3%ADcia+Sabatella+e+Fernanda+Azevedo+para+bate-papo+em+sess%C3%A3o+de+cinema+no+Teatro+da+Alian%C3%A7a+Francesa%2C+em+S%C3%A3o+Paulo+>

AGÊNCIA O GLOBO Rio de Janeiro **QUARTA, 10.out.18** PRECISA DE AJUDA? (21) 2534-5777

CADASTRE-SE | USUÁRIO OK | ESQUECI MINHA SENHA | **AGÊNCIA O GLOBO** | PRODUTOS | EDITORA GLOBO | FOTOGALERIAS

Fotos do Dia | Noticiário | Colunistas | Pacotes | Cadernos | Globo Impresso | Área Exclusiva | Fotógrafos | Vídeos | Fale Conosco

RELEASES EMPRESARIAIS

DINO VISIBILIDADE ONLINE

SEGUNDA-FEIRA, 17 DE SETEMBRO DE 2018 - Horário 10:56

Atriz palestina Hiam Abbass recebe Leticia Sabatella e Fernanda Azevedo para bate-papo em sessão de cinema no Teatro da Aliança Francesa, em São Paulo

Arte e Entretenimento / A atriz palestina Hiam Abbass será homenageada, em São Paulo como parte de uma série de atividades promovidas pela Plataforma Beit21 para o lançamento do Festival de Arte Palestina Contemporânea no Brasil, a ser realizado em novembro. A artista participará, de 17 a 19 de setembro, de várias atividades. Nesta quarta, 19, durante sessão de cinema com exibição do filme "Inheritance" (Herança), dirigido por ela, integrará um bate-papo com as atrizes brasileiras Leticia Sabatella e Fernanda Azevedo, da Cia. Kivvi de Teatro (veja programação abaixo).

Hiam Abbass é uma das grandes atrizes da atualidade (<https://www.imdb.com/name/nm007814/>), com extensa carreira de realizações em cinema, teatro e televisão. A semana de atividades destacará distintos aspectos de seu trabalho e coincidirá com uma turnê teatral, promovida pela Aliança Francesa, que ela realizará no Brasil com a peça "A França contra os robôs", adaptada de obra homônima do escritor George Bernanos.

A homenagem tem início nesta segunda, 17 de setembro, com um bate-papo poético e musical. A atriz falará sobre sua trajetória, trabalhos, sobre o cinema, teatro e questões que marcam sua percepção sobre arte e sociedade. No palco, além de Hiam, teremos o músico Sami Bordokan, em uma apresentação intimista com voz e alaúde, executando músicas palestinas eruditas e populares do século passado, entremeadas com declamação de poesias palestinas de autores como Mahmoud Darwish.

No dia 18 de setembro, haverá o espetáculo teatral "A França contra os robôs", um monólogo adaptado do texto de Georges Bernanos, interpretado por Jean-Baptiste Sastre, seguido de bate-papo com elenco e a atriz, que montou a concepção da peça, uma promoção da Aliança Francesa.

No dia 19 de setembro, será realizado um debate abordando o trabalho de Hiam como diretora cinematográfica. Será exibido o filme "Herança", dirigido por ela, seguido de um bate-papo com as atrizes Leticia Sabatella e Fernanda Azevedo, da Cia. Kivvi de Teatro.

Sobre a plataforma Beit21

Coordenada por Ahmed Zoghbi, Arturo Hartmann e Geraldo Adriano Campos, a plataforma Beit21 é um projeto de mobilidade artística e cultural que visa promover a circulação de ideias e pessoas relacionadas à produção artística contemporânea no Sul global. "Desejamos criar pontes, estabelecer conexões, aproximar olhares entre artistas de diferentes regiões que enfrentam desafios na luta por direitos e por liberdade, perfurando os muros e descolonizando processos que inviabilizam o processo de colaboração artística e criação estética de forma transnacional", afirma Geraldo Adriano Campos.

"O projeto que aqui apresentamos consiste na criação, pela primeira vez no Brasil, de uma plataforma permanente voltada para a discussão sobre a produção artística palestina contemporânea, com a sensibilidade necessária para estabelecer relações entre as esferas sociopolítica e estética", frisa Arturo Hartmann.

"Temos como objetivo, com isso, propiciar olhares cruzados entre realidades sociais diferentes, América Latina e Oriente Médio, conectadas por fluxos de imigrantes e refugiados; e marcadas por formas específicas de inserção na condição global do século XXI", finaliza Ahmed Zoghbi.

Contexto do Projeto

Em 1948, ocorreram dois eventos com significativos desdobramentos históricos mundiais: a proclamação da Declaração Universal dos Direitos Humanos pela Assembleia Geral das Nações Unidas (em 10 de dezembro) e a Nakba (catástrofe), que resultou na expulsão de cerca de 800 mil palestinos e na criação do Estado de Israel. O ano de 2018, marcado, portanto, por esta dupla efeméride, nos convida a rememorar os setenta anos da ironia da coincidência da data como emblema das contradições que alimentam os conflitos atuais.

A arte palestina, que vem recebendo enorme atenção internacional nas últimas décadas por parte de festivais, museus, universidades, galerias, é definida por sua pluralidade, seja no campo das linguagens estéticas, do perfil dos artistas ou de suas temáticas.

Em novembro, teremos no Brasil a continuidade das atividades do ano de 2018, com a realização do 48-18 - 1º Festival de Arte Palestina Contemporânea na América Latina e o lançamento inédito de uma plataforma de residências artísticas, como parte da rede internacional de residências artísticas para palestinos, lançada em Paris, em junho de 2018.

Serviço:
Homenagem a Hiam Abbass

17 de setembro (segunda), 19h30: Bate-papo e primeiro dia de homenagens a Hiam Abbass: uma conversa sobre as diferentes facetas da obra da atriz - a Palestina e a carreira de Hiam Abbass / junto ao músico Sami Bordokan.

Atriz palestina Hiam Abbass apresenta peça teatral e filme em São Paulo

1
min read
ter, 11/09/2018 - 22:39 Publicado em: #Cinema e teatro

Share
Tweet
E-mail
Imprimir
A- A+
Ler



EM DESTAQUE



ICArabe participa na Apropoc de debate sobre jornalismo sob ocupação na Palestina e liberdade de expressão
08/09/2018



Artigo: Oslo, uma segunda "Nakba" palestina
17/09/2018



Milton Hatoum vence o Prêmio Juca Pato pelo livro "A Noite de Espera"
14/09/2018



Sessão especial do filme "Boa Sorte Argélia", no Reserva Cultural, marca encerramento da 13ª Mostra Mundo Árabe de Cinema
27/08/2018

Mostra Mundo Árabe de

Hiam Abbass é uma das grandes atrizes da atualidade

(<https://www.imdb.com/name/nm0007814/>), com extensa carreira de realizações em cinema, teatro e televisão. A semana de atividades destacará distintos aspectos de seu trabalho, com uma turnê teatral, promovida pela **Aliança Francesa**, que ela realizará no Brasil com a peça "**A França contra os robôs**", adaptada de obra homônima do escritor George Bernanos.

Programação:

17 de setembro (segunda), 19h30: Bate-papo e primeiro dia de homenagens a Hiam Abbass: uma conversa sobre as diferentes facetas da obra da atriz - a Palestina e a carreira de **Hiam Abbass** / junto ao músico **Sami Bordokan**

18 de setembro (terça), 20h - Apresentação do espetáculo teatral "A França contra os robôs", adaptada do texto homônimo de George Bernanos, seguida de bate-papo.

19 de setembro (quarta), 19h30: Sessão de cinema com Hiam Abbass // exibição de filme "Inheritance" (Herança), dirigido por ela, seguido de conversa com participação de **Leticia Sabatella** e **Fernanda Azevedo**, da Cia. Kiwi de Teatro.

Serviço:

Teatro da Aliança Francesa

Rua General Jardim, 182 - São Paulo

Ingressos: Gratuitos; retirar com uma hora de antecedência no local.

Todos os eventos contarão com tradução para o português e/ou legendagem

Mais informações: (11) 3572-2379

<http://www.teatroaliancafrancesa.com.br/>



Alliance Française
Brésil

LA FRANCE CONTRE LES ROBOTS

Texto de Georges Bernanos
Adaptação de Jean Baptiste Sastre e Gilles Bernanos
Direção de Hiam Abbass
Com Jean-Baptiste Sastre



15/09 Teatro Pedro Ivo – Florianópolis
18/09 Teatro da Aliança Francesa - São Paulo
21/09 Aliança Francesa Botafogo – Rio de Janeiro
22/09 Aliança Francesa Tijuca – Rio de Janeiro
25/09 Universidade de Letras – Juiz de Fora
27/09 Casa da Ópera – Ouro Preto

Apoio:

